

Peak Flow Meter

BS EN ISO 23747:2007

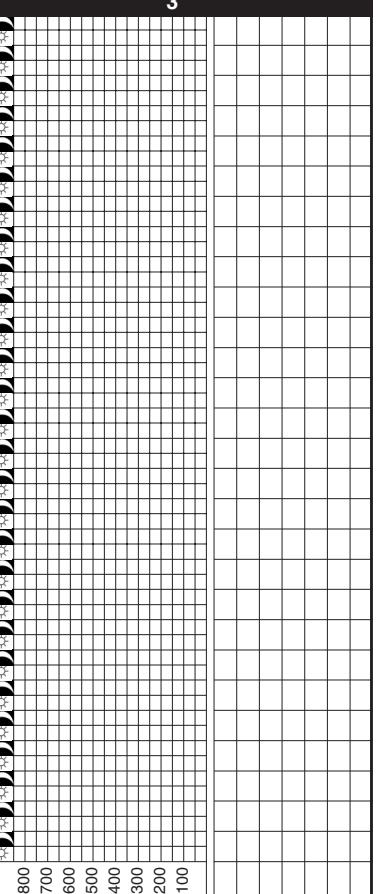
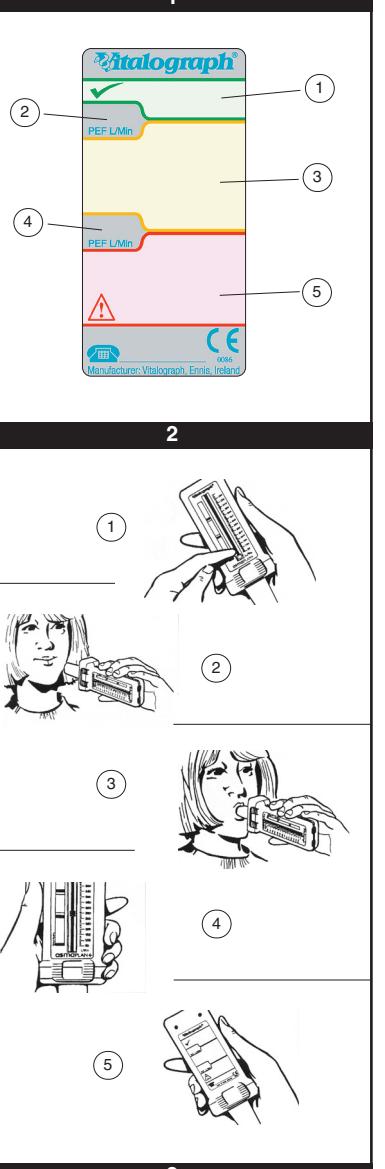


Vitalograph®



Medical Devices Directive
93/42/EEC L169, Vol. 36.
EN ISO 13485
BSI MD82182 & CE 00772
FDA QSR 21 CFR 820/803

Manufacturer: Vitalograph (Ireland) Ltd, Ennis, Ireland



English

Warnings

Note: Please read all the information in this manual before using the Vitalograph Peak Flow Meter.

- The Vitalograph Peak Flow Meter is recommended for single patient use.

- The Vitalograph Peak Flow Meter should be used under the supervision of a licensed healthcare professional.
- Note: Patient symptoms take precedence over Peak Flow Meter readings.
- If the Vitalograph PFM is used for longer than its specified life, the accuracy of the device may deteriorate.

What is a peak flow meter?

A peak flow meter is a device intended to measure how well your asthma is under control. The device measures air flowing out of the lungs as you blow into the device as fast as possible. A peak flow meter can reveal narrowing of the airways well in advance of an asthma attack. Used mainly by persons with moderate to severe and persistent asthma, peak flow meters can help determine:

- when to seek emergency medical care.
- the effectiveness of a person's asthma management and treatment plan.
- when to stop or add medication, as directed by your physician.
- what triggers the asthma attack (such as exercise-induced asthma).

With asthma, sometimes you may feel your breathing is fine, but when you measure it with a peak flow meter, your lung function may decrease. A peak flow meter can help you determine airways change and better manage your asthma.

Asthma Care in Partnership with your Physician

Your doctor will take the time to explain to you the self-management of your asthma. This will start upon diagnosis and continue with all members of the health team. Your Action Plan will be tailored to your needs, but will include basic facts about asthma, rules of medication, skills required for you to inhaler spacer and Peak Flow Meter, environmental control measures, how to take medicine and how to use a bronchodilator.

With asthma, sometimes you may feel your breathing is fine, but when you measure it with a peak flow meter, your lung function may decrease. A peak flow meter can help you determine airways change and better manage your asthma.

You and Your Asthma

The most people with asthma need to monitor their asthma at least twice a day and to have a plan of action to keep it under control. This leaflet provides detailed information on your Peak Flow Meter and how the Self-Management Action Plan works.

Q. What is Peak Flow?

Antwort: Der Peak Flow-Meter gibt die Geschwindigkeit des Ausstroms der Lungen wieder. Dies beginnt mit der Diagnose und wird von allen Mitgliedern des Gesundheits-Teams fortgesetzt. Ihr Aktionplan wird auf Ihren spezifischen Anforderungen zugeschnitten. Er wird jedoch in jedem Fall enthalten: grundlegende Informationen über Asthma; die Bedeutung der medikamentösen Behandlung, die korrekte Verwendung des Inhalationsgeräts; Spacer und Peak Flow Meter, Umweltkontrollmaßnahmen; wann und wie Rettungsdienste durchgeführt werden.

Gérez votre asthme en partenariat avec votre médecin

Votre médecin vous expliquera comment gérer votre asthme. Cette gestion commence dès le diagnostic et continue avec tous les membres de l'équipe de soins. Votre plan d'action sera adapté à vos besoins mais comprendra les éléments suivants : de base sur l'asthme ; la thérapie médicamenteuse ; les informations nécessaires à l'emploi d'un inhalateur ; une chambre d'inhalation et un spiromètre de pointe.

Ensuite, lorsque vous pourrez sentir que votre respiration est bonne, mesurez votre flux d'air avec votre spiromètre de pointe et la mise en œuvre de votre plan d'action de gestion personnelle.

Q. Qu'est-ce que le débit maximal expiratoire?

Réponse: Le débit maximal expiratoire est une mesure de la rapidité avec laquelle vous pouvez expirer l'air de vos poumons. Cette valeur est plus élevée lorsque vous êtes bien et plus basse lorsque vous respirez plus rapidement. Les valeurs de débit maximal expiratoire fournissent donc, à tout moment, une indication utile sur l'ouverture de vos voies respiratoires et par conséquent sur la sévérité de votre asthme. On doit mesurer le débit maximal expiratoire au moins deux fois par jour, même si le soin de bronchodilatateur.

Une fois que vous faites et que vous savez la valeur de votre flux maximum, il suffit de faire vos exercices de respiration réguliers et de faire ce que votre bronchodilatateur ou votre docteur recommande.

Alors que vous avez changé, comment et pourquoi vos scores sont également meilleurs que lors de votre dernière mesure ?

Frage: Warum muss ich meinen Peak Flow messen?

Antwort: Vieles Patienten im Alter von mehr als fünf Jahren können von der Beobachtung ihres Asthmas mit einem Peak Flow Profiiter profitieren, da Ihnen die Meßwerte anzeigen, wann und welche Medikamente sie einnehmen sollten. Dazu hilft Ihnen Arzt, da sich anhand der Peak Flow-Messwerte leichter feststellen lässt, wie gut Ihr Asthma unter Kontrolle ist und wann die Behandlung gefährdet ist.

Q. Pourquoi dois-je mesurer mon débit maximal expiratoire ?

Réponse: Au delà de 1 à 2 ans, de nombreuses personnes utilisent pour profit, pour la surveillance de leur asthme, un spiromètre de pointe qui leur indiquera quand utiliser leur médicament de soulagement et quelle quantité utiliser. Il sera également utile à votre médecin. En effet, les valeurs de débit maximal expiratoire à 1 seconde permettent de mieux apprécier si vous êtes bien et malade et quand votre traitement doit être modifié.

Q. Qui peut me procurer un plan d'action ?

Réponse: Seul votre médecin peut élaborer un plan d'action pour vous. Cela est généralement fait par une équipe de soins qui comprend le docteur et le spiromètre de pointe.

Frage: Was ist mein Normalwert?

Antwort: Ihre "Normwerte" ist der beste Peak-Flow-Messer, den Sie erreichen können. Die ist 100% - oder "Referenzwert". Durchschnittliche Normalwerte der Bevölkerung haben bei den mangelnden und abnormalen und den Werten von einem Tag zum nächsten.

Q. Que fait-il pour moi un Action Plan?

Réponse: Un Action Plan est une mesure de how fast you can blow air out of your lungs. Your peak flow score will be higher when you are well, and lower when your airways get narrower. Peak flow scores are therefore a useful guide to the openness of your airways at any given moment and hence, the severity of your asthma. You should measure peak flow as soon as you wake up and in the evening before taking your bronchodilator, or as directed by your doctor.

Although how you feel and what you do is important, peak flow scores show accurately how your breathing is changing. Modern asthma medicines aim to give you the best possible peak flow score, keeping your airways open. It is also important to aim for stable peak flow scores over several days. Your treatment and/or Action Plan may be changed following the diagnostic phase. This procedure may be repeated until your optimum Action Plan is proven.

Q. What is my Normal Value?

Réponse: Votre "Normal Value" est la meilleure Peak flow que vous pouvez atteindre. C'est 100% "ou" Référence Wert". Des normes nominatives pour la population sont cliniquement utiles pour évaluer votre état d'asthme.

Q. How do I get an Action Plan?

Réponse: Only your doctor can decide the best Action Plan for you. This is likely to be preceded by an initial assessment followed by a diagnostic phase. During the diagnostic phase you will need to review your peak flow scores [3]. Your Action Plan is then assessed against your peak flow scores over several days. Your treatment and/or Action Plan may be changed following the diagnostic phase. This procedure may be repeated until your optimum Action Plan is proven.

Q. What is a My Normal Value?

Réponse: Votre "My Normal Value" est la meilleure Peak flow que vous pouvez atteindre. C'est 100% "ou" Référence Wert". Des normes nominatives pour la population sont cliniquement utiles pour évaluer votre état d'asthme.

Q. How do I use my Peak Flow Meter?

Réponse: The Selbstkontroll-entlastender der Peak Flow-Messung wird den Verlauf Ihres Asthmas deutlich verbessern.

Q. Ihr Aktionsplan

Die Selbstkontroll-entlastender der Peak Flow-Messung wird den Verlauf Ihres Asthmas deutlich verbessern.

Q. Ihr Aktionsplan verstehen

Ihr aktueller Aktionsplan ist auf einem Ellett (sofern vorhanden) vermerkt, dass auf die Rückseite des Altersplans ebenfalls eine anfangende Erklärung vorhanden ist. Wenn Sie einen Bronchodilatator einnehmen oder Ihr Arzt hat vielleicht einfach Bescheinigungen auf der Skala gekennzeichnet.

Q. Understanding your Action Plan

Your current Action Plan is written down and on a label (if provided) which is attached to the back of your Peak Meter. Your doctor or specialist nurse may also mark your "zones" on the scale side of your peak flow meter. If so, use these "colour bands" instead of the scale reading in your day to day management.

Q. Überarbeitung of your Action Plan

You should visit your doctor at least twice a year to assess any changes in your condition and change your plan if required. If you find yourself in the yellow zone most of the time, inform your doctor immediately.

Q. Your Action Plan

Self-management including peak flow monitoring will significantly improve the outcome of your asthma.

Q. Ihr Aktionsplan aktualisieren

Sie sollen Ihnen mindestens zweimal im Jahr aufsuchen, um eine Änderung Ihres Zustands erkennen und bei Bedarf Ihren Plan ändern zu können. Wenn Sie Ihre Messwerte meistert, kann jederzeit eine neue Bewertung vorgenommen werden.

Q. Your measured best Peak flow is _____ l/min BTSP

Your Best means the highest Peak flow when you are feeling well.

Q. Updating Your Action Plan

You should visit your doctor at least twice a year to assess any changes in your condition and change your plan if required. If you find yourself in the yellow zone most of the time, inform your doctor immediately.

Q. Understanding your Action Plan

Your current Action Plan is written down and on a label (if provided) which is attached to the back of your Peak Meter. Your doctor or specialist nurse may also mark your "zones" on the scale side of your peak flow meter. If so, use these "colour bands" instead of the scale reading in your day to day management.

Q. Überarbeitung of your Action Plan

You should visit your doctor at least twice a year to assess any changes in your condition and change your plan if required. If you find yourself in the yellow zone most of the time, inform your doctor immediately.

Q. Your Action Plan

Self-management including peak flow monitoring will significantly improve the outcome of your asthma.

Q. Ihr Aktionsplan verstehen

Ihr aktueller Aktionsplan ist auf einem Ellett (sofern vorhanden) vermerkt, dass auf die Rückseite des Altersplans ebenfalls eine anfangende Erklärung vorhanden ist. Wenn Sie einen Bronchodilatator einnehmen oder Ihr Arzt hat vielleicht einfach Bescheinigungen auf der Skala gekennzeichnet.

Q. Understanding your Action Plan

Your current Action Plan is written down and on a label (if provided) which is attached to the back of your Peak Meter. Your doctor or specialist nurse may also mark your "zones" on the scale side of your peak flow meter. If so, use these "colour bands" instead of the scale reading in your day to day management.

Q. Überarbeitung of your Action Plan

You should visit your doctor at least twice a year to assess any changes in your condition and change your plan if required. If you find yourself in the yellow zone most of the time, inform your doctor immediately.

Q. Your Action Plan

Self-management including peak flow monitoring will significantly improve the outcome of your asthma.

Q. Ihr Aktionsplan aktualisieren

Sie sollen Ihnen mindestens zweimal im Jahr aufsuchen, um eine Änderung Ihres Zustands erkennen und bei Bedarf Ihren Plan ändern zu können. Wenn Sie Ihre Messwerte meistert, kann jederzeit eine neue Bewertung vorgenommen werden.

Q. Your measured best Peak flow is _____ l/min BTSP

Your Best means the highest Peak flow when you are feeling well.

Q. Updating Your Action Plan

You should visit your doctor at least twice a year to assess any changes in your condition and change your plan if required. If you find yourself in the yellow zone most of the time, inform your doctor immediately.

Q. Understanding your Action Plan

Your current Action Plan is written down and on a label (if provided) which is attached to the back of your Peak Meter. Your doctor or specialist nurse may also mark your "zones" on the scale side of your peak flow meter. If so, use these "colour bands" instead of the scale reading in your day to day management.

Q. Überarbeitung of your Action Plan

You should visit your doctor at least twice a year to assess any changes in your condition and change your plan if required. If you find yourself in the yellow zone most of the time, inform your doctor immediately.

Q. Your Action Plan

Self-management including peak flow monitoring will significantly improve the outcome of your asthma.

Q. Ihr Aktionsplan verstehen

Ihr aktueller Aktionsplan ist auf einem Ellett (sofern vorhanden) vermerkt, dass auf die Rückseite des Altersplans ebenfalls eine anfangende Erklärung vorhanden ist. Wenn Sie einen Bronchodilatator einnehmen oder Ihr Arzt hat vielleicht einfach Bescheinigungen auf der Skala gekennzeichnet.

Q. Understanding your Action Plan

Your current Action Plan is written down and on a label (if provided) which is attached to the back of your Peak Meter. Your doctor or specialist nurse may also mark your "zones" on the scale side of your peak flow meter. If so, use these "colour bands" instead of the scale reading in your day to day management.

Q. Überarbeitung of your Action Plan

You should visit your doctor at least twice a year to assess any changes in your condition and change your plan if required. If you find yourself in the yellow zone most of the time, inform your doctor immediately.

Q. Your Action Plan

Self-management including peak flow monitoring will significantly improve the outcome of your asthma.

Q. Ihr Aktionsplan verstehen

Ihr aktueller Aktionsplan ist auf einem Ellett (sofern vorhanden) vermerkt, dass auf die Rückseite des Altersplans ebenfalls eine anfangende Erklärung vorhanden ist. Wenn Sie einen Bronchodilatator einnehmen oder Ihr Arzt hat vielleicht einfach Bescheinigungen auf der Skala gekennzeichnet.

Q. Understanding your Action Plan

Your current Action Plan is written down and on a label (if provided) which is attached to the back of your Peak Meter. Your doctor or specialist nurse may also mark your "zones" on the scale side of your peak flow meter. If so, use these "colour bands" instead of the scale reading in your day to day management.

Q. Überarbeitung of your Action Plan

You should visit your doctor at least twice a year to assess any changes in your condition and change your plan if required. If you find yourself in the yellow zone most of the time, inform your doctor immediately.

Q. Your Action Plan

Self-management including peak flow monitoring will significantly improve the outcome of your asthma.

Q. Ihr Aktionsplan verstehen

Ihr aktueller Aktionsplan ist auf einem Ellett (sofern vorhanden) vermerkt, dass auf die Rückseite des Altersplans ebenfalls eine anfangende Erklärung vorhanden ist. Wenn Sie einen Bronchodilatator einnehmen oder Ihr Arzt hat vielleicht einfach Bescheinigungen auf der Skala gekennzeichnet.

Q. Understanding your Action Plan

Your current Action Plan is written down and on a label (if provided) which is attached to the back of your Peak Meter. Your doctor or specialist nurse may also mark your "zones" on the scale side of your peak flow meter. If so, use these "colour bands" instead of the scale reading in your day to day management.

Q. Überarbeitung of your Action Plan

